

LES INTERPRÈTES DU SYSTÈME DE SANTÉ

Pourquoi faire appel à un·e interprète
lors d'un rendez-vous médical?

Qui y a droit?

Comment s'assurer de la
présence de l'interprète?



POURQUOI FAIRE APPEL À UN·E INTERPRÈTE? QUEL EST LE RÔLE DE L'INTERPRÈTE?

▼
C'est un·e intermédiaire
entre le/la professionnel·le
de santé et vous.

▼
Ne modifie pas le sens,
le contenu, l'émotion ou le
ton de ce qui est dit à l'oral.

▼
Ne donne pas de conseil
sur votre santé, il ou
elle ne remplace pas le
professionnel·le de santé!

IDÉES REÇUES

Je parle un peu anglais, je n'ai
pas besoin d'un interprète.

PAS FORCÉMENT VRAI

Le vocabulaire médical peut vite devenir compliqué, et il est primordial d'avoir la meilleure communication possible lors d'un rendez-vous pour comprendre le diagnostic, le traitement, les étapes à suivre, etc. L'interprète est là pour vous aider autant que pour aider le professionnel·le de santé.

L'interprète est un atout pour rester en santé!

Pas besoin d'un·e interprète,
mon proche peut venir à mon
rendez-vous pour traduire la
conversation.

OUI MAIS...

L'interprète est neutre et ne porte aucun jugement sur votre situation. L'interprète est tenu de respecter la confidentialité de ce que vous racontez.

Certains sujets délicats sont parfois plus faciles à partager avec l'aide d'un·e interprète qui ne fait pas partie de votre cercle proche.

Je ne vis pas à Vancouver,
les services ne sont pas
disponibles dans ma région
de la Colombie-Britannique.

FAUX

L'interprète peut être présent physiquement ou à distance (au téléphone ou par visioconférence). Tous les résident·es de la C.-B. ont donc accès aux interprètes.

Les services d'interprétation sont disponibles dans les hôpitaux et cliniques publiques de la province. Un nombre croissant de médecins de famille et spécialistes ont accès à des interprètes par téléphone.

Je veux un·e interprète pendant mon rendez-vous, comment faire?

Lorsque vous prenez rendez-vous auprès de votre professionnel·le de santé, demandez-lui qu'un·e interprète soit présent·e pendant votre visite médicale. Il ou elle organisera et s'assurera ainsi des disponibilités de l'interprète.

Les professionnel·les doivent contacter le PLS pour réserver l'interprète au :

604-297-8400 ou **1-877-228-2557**



CE SERVICE EST GRATUIT!

C'est un service offert par le
Provincial Health Services Authority.



TÉMOIGNAGE

« Dans le milieu de la santé, interpréter, c'est plus qu'un échange de mots; c'est un outil pour maximiser les bienfaits de la rencontre entre les professionnel·les de santé et la personne ayant besoin de soins. »

— Jeanne, interprète formée par PHSA

Services Francophones,
Provincial Language
Services de PHSA

604-312-9885

Sans frais :

1-877-228-2557 #4

français@phsa.ca

RésoSanté C.-B.

604-629-1000

info@resosante.ca

www.resosante.ca



Immigration, Refugees
and Citizenship Canada

Immigration, Réfugiés
et Citoyenneté Canada



SERVICES FRANCOPHONES
Provincial Health Services Authority

